

JUDA CARTA JUDABA ÆLÐA

Jesu djaba Judaba nañ cartada Æsica Æla. Dji Æleæba jara Æla idjira Santiago djabada (1:1). Æcraamaarã nañ cartara djabarã judiorã itea Æsia. Poa 65are Æsica Æla.

Judaba nañ cartara Æsia Æcraaba sewada jaradia panana bërã. Mañ ëberãrãba jara panasidaa Æcõrëba idji biaæeba ëdra edaða bërã baridua cadjiruada oëida panlda (1:4, 18-19). Mañ carea Judaba djabarãa jarasia ädjia ijã panlra ni aþala idu quirã awara jaradiabiðie panlda (1:3). Mañ awara Æsia djabarãra dji carebaðida panlda Jesucrito biara ijãni carea idjaba Æcõrë ijãe beada quirã djuburiaðida panlda (1:20-23).

Nañ cartade Judaba naãrã Æla

¹ Mlra Judaa, Santiago djabaa idjaba Jesucrito nezocaa.* Nañ cartara Æblra jũma dadjirã Zeza Æcõrëba trlnarã itea. Idjia bãrãra quirã Æla idjaba Jesucritoæba waga eroþla. ² Mlã quirã Æla idjia bãrãra bio quirã djuburia baïda, necai baïra aþuba dia baïda, idjaba bãrãra bio quirã baïda.

Sewa jaradia bæa

³ Djabarã, mlã nañ cartade Æcõrëba dadjirã ëdra edaðaðebemada Æl quirã Æsia. Baribla mlmaarã biara Æla ara nawena Ælida quirãcuïta beaðamãrëa. Bãrãba ijã panlra ni aþala idu quirã awara jaradiabirãnadua. Æcõrëba wãrã beæeara jũma idji ëberãrãa þarima aþa diasia. Quirã awara diacaa. ⁴ Mãwã Æl Æla Æcraalda djabarã

* 1:1 Santiagora idjaba Jacobo abadaa.

quĩrãca zedapeða bãrã tâẽna panl bãrã. Maĩ ãberãrãba sewaðeba jaradiabadaa Æcõrẽba idji biadeba dadjirãra ãdrã edaða bãrã dadji cacuaba cadjirua o quĩrã ðlda oðida panlda. Ædjirãba dadjirã Boro aba ðl Jesucritora igarabadaa. Naãrãedãlba ðl basia Æcõrẽba Ædjirãra cawa oida.

⁵ Bãrãba cawa panlmĩna mĩa quĩrãnebabiya dadjirã Boroba idji purura Egiptoðeba ãdrã edasida. Baribãrã ãdrã edaðacarea idji ãjãpedaðaéra quinibisia. ⁶ Idjaba quĩrãnebadadua Æcãrã bajãnebema nezocarãda Æcõrẽba ðlda quĩrãca ðeadaé basida. Ætebãrã Ædji pananara igarasidaa. Maĩ carea Æcõrẽba uria pãĩsoso a ðde preso ðlcãrã aba idjia cawa oi ewaridaa. ⁷ Ara maĩ quĩrãca Æcõrẽba Sodomanebemarãda, Gomorraðebemarãda, Ædji caita ðea puruðebemarã sida cawa osia. Maĩ ãberãrãba auðuada obadjidaa. Aðeba ne jũma cadjirua dadji cacuaba oié ðlda obadjidaa. Maĩ carea Æcõrẽba Ædjirãra tãbl urua quicade ewariza bia mĩga eroðla. Maĩba cawabi ðla jũma cadjirua obadara mãwã bia mĩga pananida.

⁸ Bãrã tâẽna zepedadara maĩ ãberãrã quĩrãca panla. Ædjirãba cãimocaradada ãpẽbadaa. Ædji cacuaba cadjirua o quĩrã ðlda obadaa, dadjirã Borora igarabadaa, idjaba jairã dji droma ðeada bié jarabadaa. ⁹ Baribãrã bajãnebema nezoca dji droma Miguelba mãwã oca basia. Moise beuðacarea Miguelera idji cacua carea diauru ume caicayasia. Mãwãmĩna diaurura bié jaraida crĩchaé basia, Ætebãrã jarasia: “Dadji Boroba blra quẽãya.” ¹⁰ Baribãrã maĩ ãberãrã bãrã tâẽna zepedadaba Ædjia adua panlnebe-mada bié bedeabadaa. Ædjia cawa panlra animarã crĩcha quĩrãca ðla. Animarã quĩrãca aðabe Ædji cacuaba quĩrã ðlda obadaa. Maĩ carea Æcõrẽba bié ðlya.

¹¹ Ādjira mĩã djuburi ðeaa. Caiãba oða quĩrãca obadaa.† Parata awua panãneba Balaaãba oða quĩrãca ãĩ o nĩnaa. Coreba Moise igarada quĩrãca Ācõrẽda igara panã bẽrã ādjirã sida bié ðaya. ¹² Quĩrĩãneba bãrã ābaa ne co panãne ādjirã sida ne wayaa neé ðasriẽda ne cobadaa. Mãwã bãrãba o panãra ārĩbadaa. Aðabe ādjidrã crĩch-abadaa. Ādjirãra jãrãrã nãũrãba ãyã edebari quĩrãca ðeaa. Nãũrãba jãrãrã ãyã edebãrãde cue zecaa. Ara maã quĩrãca ādjia jaradia panãba carebacaa. Ādjirãra bacuru zauca quĩrãca ðeaa. Nejõ zauca cora wãna quĩrãca ðeaa. Mãwã ðarima ume beuða quĩrãca ðeaa. ¹³ Ādjirãra pusa bogozoa quĩrãca ðeaa. Pusa bogozoaba cõpepea do icawa ðatabuebari quĩrãca ādjirãba mĩã perada baridua obadaa. Āĩ wãpeðada bẽrã chĩdau ðaebãrã quĩrãca ðeaa. Ācõrẽba uria bio pãĩsosoã ðada o ðasia ādjirã ewariza bié ðai carea. ¹⁴⁻¹⁵ Maã ēberãrãnebemada Enocoba bedeasia. (Adaãneba aða Enocoðaa siete drõãenabemarã panasidaa.) Enocora Ācõrẽneba nãwã bedeasia: “jũrĩnadua! Dadjirã Boroba jũmarã cawa oi carea idjiderã zocãrã panã ume zebãrã. Maãne jũma idji quĩrĩãnacara bié ðaya. Idji quĩrĩãnacadeba cadjirua opeðada bẽrã idjaba idjidebemada bio bié bedeapedada bẽrã mãwã oya.” ¹⁶ Maã ēberãrãra baridua carea bié duanebaria, idjaba baridua carea djãrãra bié jarabadaa. Aðabe ādjia quĩrĩã ðeadrã jãrãbadaa. Dji droma quĩrãca bedeabadaa. Ādji ēpẽnãmãrẽã djãrãa bia bedeabadaa.

Djabarãba sãwã oðida panã

¹⁷ Baribãrã djabarã, dadjirã Boro Jesucritoba dia-buedarãba naẽna jarapedadara quĩrãnebadadua. ¹⁸ Bãrãa

† 1:11 Caiã. Genesi 4:3-8. Balaaã. Numero 22:1-35. Core. Numero 16:1-35.

nāwā jarasidaa: “Jīrũarebema ewaride Ācōrē ipida bié jarabadara baraya. Ācōrēda quĩrĩānaca bērā ādji cacuaba o quĩrĩā ʘada o beadia.” ¹⁹ Ādjirāba djabarāa awara awara crīchabibadaa, baridua ādjia quĩrĩā panʘada obadaa, Ācōrē Jaureda neé beaa.

²⁰ Baribʘʘ djabarā, biara Critoda ijāni carea dji carebaɗadua. Ācōrēa idji Jauredeba iwidiɗadua. ²¹ Ācōrē quĩrĩāneba nībaɗadua. Dadjirā Boro Jesucritoba quĩrā djuburiaɗeɗa zocai ʘai jōcada diamārēã jĩānadua.

²² Djabarā bio ijāé ʘeara quĩrā djuburiaɗadua. ²³ Tʘʘʘ uruaɗaa wābʘdara ēdrʘdamārēã carebaɗadua. Djārāra quĩrā djuburiaɗadua, baribʘʘ quĩrācuɗa beaɗadua. Ādjia cadjirua obadara jūma igaraɗadua.‡

Judaba Ācōrēa bia beɗeada

²⁴ Ācōrēba bārāra poya wagaya cadjiruade ʘaerā-namārēã. Idji quĩrāwārēã quĩrāpita cadjirua neé poya bia ʘaya. Mama bārāra ʘʘsrɗa beadia. ²⁵ Ācōrēa ababʘʘ ʘʘ. Idjira dadjirā Ēdrʘ Edabaria. Idjidrʘ dji dromaa, ne jūma poya o ʘʘ. Idjira jūmarā Boroa. Naēnaeɗa māwā ʘasia, idí māwā ʘʘ, idjaʘa ewariza māwā ʘaya. Dadjirā Boro Jesucritoɗeɗa idjɗiabʘʘ bia beɗeadiɗa panʘa. Bia ʘʘa māwā ʘaɗa.

‡ 1:23 Ādjia cadjirua obadara jūma igaraɗadua. Griego beɗeade ʘʘ ʘʘ: “Ādjia jĩ panʘra quĩrāmanadua cadjirua o panʘneba jaigua ʘʘ bērã.”

Ãcõrẽ Bedea

New Testament in Emberá, Northern (PM:emp:Emberá, Northern)
copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23
